



CCCCO COL2021

V Campeonato Centroamericano y del
Caribe de Orientación **Colombia 2021**



Campeonato Nacional
de Orientación

Distancias Sprint W.R.E.
y Media W.R.E.

Bogotá D.C. - Zipaquirá - Guatavita

OCTUBRE/13-19



BOLETÍN N° 2 / BULLETIN N° 2

El Comité Organizador del V Campeonato Centroamericano y del Caribe de Orientación, les da la bienvenida a todos los orientadores de la región que participarán durante los días 16, 17 y 18 de Octubre 2021, en las competencias que se realizarán en la ciudad de Bogotá y Cundinamarca (Colombia).

Durante el evento se desarrollarán tres pruebas, iniciando con una carrera de distancia media el día sábado 16 de octubre en Bogotá. Posteriormente, el día domingo 17 de noviembre, se realizará la carrera media (WRE) en el municipio de Zipaquirá en el altiplano Andino, en la majestuosa Catedral de Sal, que tiene como principales características montañas pronunciadas, con bosques de eucalipto y pino junto con una red de importantes caminos coloniales. Por último, se competirá el día lunes 18 de octubre (Festivo en Colombia) en la jornada de la mañana, la distancia sprint (WRE) en el casco urbano del colonial municipio de Guatavita en la provincia del Guavio, a las puertas de la "Leyenda de El Dorado". En cuanto a la parte académica, del 13 al 15 de octubre se realizarán talleres y el congreso de la COCACAO.

The Organizing Committee of the V Central American and Caribbean Orienteering Championships and Colombia National Championship (WRE) welcomes all the orienteers of the region who will participate during the 16, 17 and 18 October 2021, in the competitions to be held in the city of Bogota and Cundinamarca (Colombia).

During the event three races will be organized, starting with a middle distance race on October 16th, in the City of Bogota. Subsequently, on Sunday October 17th, there will be WRE Middle distance event in Zipaquirá mountain terrain (Event Center at the Salt Cathedral), whose main features are Andean slopes with Eucalyptus and pine trees and a vast trail network. Finally, in the morning of Monday (Public Holiday in Colombia) October 18th will be organized the sprint distance (WRE) at the typical Andean mountain village Guatavita at the gates of "The Eldorado legend". Regarding the academic activities, from 13th October to 15th October, workshops and the COCACAO congress will be held.

BOGOTÁ



Bogotá es la capital y la ciudad más grande de Colombia con 7.5 de habitantes (DANE 2018). Es punto de convergencia de personas de todo el país, así que es diversa y multicultural, y en ella se combinan lo antiguo y lo moderno. Bogotá es verde gracias a sus parques y a los cerros orientales que dominan los santuarios de Monserrate y Guadalupe. Pocas urbes tienen un paisaje como el que los bogotanos disfrutan a diario, cuando su mirada se pierde en esa especie de mar verde que forma la Cordillera de los Andes, en las montañas que se elevan sobre el oriente.

El clima o temperatura que puedes encontrar en Bogotá tiene mucho que ver con la ubicación estratégica de la ciudad. Al tener una altura de 2.600 metros y estar rodeada de montañas, su clima o temperatura durante el día es templado con un promedio es de 19 °C, bajando un poco en las noches. Por esta razón, la ropa de otoño es perfecta para disfrutar del tiempo de Bogotá.

Bogotá is the capital and the biggest city in Colombia with 7.5 million habitants (DANE 2018). It is a melting pot of people from all over the country, so it is diverse, multicultural, and it combines the old and the modern way off living. Bogotá is green city thanks to its parks and the hills that dominates eastern part of the skyline with the sanctuaries of Montserrat and Guadalupe. Few cities have a landscape Bogota citizens enjoy every day – admiring the green sea formed by the Andes Mountain range rising in the east.

The climate or temperature that you can find in Bogotá has a lot to do with the strategic location of the city. Being 2,600 meters high and surrounded by mountains, its climate or temperature during the day is temperate with an average of 19 ° C, dropping a little at night. For this reason, fall clothing is perfect to enjoy the Bogotá weather.

ZIPAQUIRÁ



Capital de la provincia de Sabana Centro, se localiza en el Departamento de Cundinamarca en el centro de Colombia. A solo 30 kilómetros se encuentra la ciudad de Bogotá. Es conocida como la Ciudad de la Sal, al ser uno de los principales centros de explotación de este mineral en Colombia y lugar de nacimiento de uno de los mejores exponentes del ciclismo mundial, Egan Bernal. La principal atracción de este municipio es la **Catedral de Sal**, nombrada Primera Maravilla de Colombia en 2007. La catedral está construida en una mina subterránea de sal y tiene varias esculturas hechas con este mineral. Se pueden tomar tours guiados por la catedral, ver un video 3D para aprender sobre la mina, comprar souvenir e incluso comer algunos aperitivos bajo tierra. Existe también el tour la Ruta del Minero, el cual te permite experimentar el trabajo de los mineros reales. Visita también el **casco urbano de la ciudad**, el cual fue declarado patrimonio histórico y cultural del país y donde se llevan a cabo varios eventos durante todo el año como el Festival Cultural Salinero de Zipaquirá, donde se incluyen desfiles, muestras gastronómicas y de artesanías.

Capital of the province of Sabana Centro, Zipaquirá is located in the Department of Cundinamarca in central Colombia only 30 kilometers away from the city of Bogotá. Not known only as the City of Salt, being one of the main centers of exploitation of this mineral in Colombia, but also as the birthplace of one of the world's best cyclists Tour de France winner Egan Bernal. The main attraction of this municipality is the Salt Cathedral, named First Wonder of Colombia in 2007. The cathedral is built in an underground salt mine and has several sculptures made out of salt. You can take guided tours of the cathedral, watch a 3D video to learn about the mine, buy souvenirs, and even eat some snacks underground. There is also the Route of the Miner tour, which allows you to experience the work of real miners. Also visit the urban area of the city, declared historical and cultural heritage of the country. Various events are held throughout the year, such as the Zipaquirá Salinero Cultural Festival, which includes parades, gastronomic and handicraft samples.

GUATAVITA



Seguramente hayas escuchado la leyenda de El Dorado, según la cual, en alguna parte del continente americano, había una ciudad indígena en la que todo estaba hecho de oro.

Pues esa misma leyenda la escucharon una infinidad de conquistadores y exploradores que, durante muchos años, buscaron incansablemente y sin éxito aquel codiciado lugar. Sin embargo, había algo de verdad en la leyenda, pues existían comunidades indígenas que, efectivamente, tenían un gran talento para fabricar objetos de oro.

Además, cierto cacique Muisca solía impregnar su cuerpo en oro y, cargado de tesoros de la comunidad, se lanzaba al agua de una laguna sagrada en una fastuosa ceremonia.

Este asombroso ritual ocurría, justamente, en la laguna de Guatavita, que muchas veces intentó ser drenada por los conquistadores para extraer los tesoros ocultos, como el oro y las esmeraldas, y que hoy en día puedes visitar fácilmente, pues se encuentra a tan solo 75 kilómetros de Bogotá.

Para disfrutarla al máximo, te aconsejamos llevar ropa cómoda, abrigada e impermeable, pues la temperatura promedio del lugar es de 13 grados centígrados y las lluvias son frecuentes. Sin embargo, nada de esto te impedirá tener una profunda conexión con la naturaleza y con el pasado ancestral que esconde esta laguna, y que la convierte en un auténtico patrimonio cultural del país. No prometemos que encuentres El Dorado en

Guatavita, pero seguramente encontraras un par de Balizas WRE SPRINT en su casco histórico.

Surely you have heard the legend of El Dorado, according to which, somewhere in the American continent, there was an indigenous city in which everything was made of gold. Same legend was heard by infinity of conquerors and explorers who, for many years, tirelessly and unsuccessfully searched for that secret place. However, there is some truth in the legend, as there were indigenous communities that, indeed, had a great talent for making gold objects. Certain Muisca cacique used to impregnate his body with gold and, loaded with community treasures, threw himself into the water of a sacred lagoon in a lavish ceremony. This amazing ritual occurred, precisely, in the Guatavita lagoon, which many times tried to be drained by the conquerors to extract hidden treasures, such as gold and emeralds, and that today you can easily visit, since it is only 75 kilometers from Bogotá.

To enjoy it to the fullest, we advise you to wear comfortable, warm and waterproof clothing, as the average temperature of the place is 13 degrees Celsius and the rains are frequent. However, none of this will prevent you from having a deep connection with nature and with the ancestral past that hides this lagoon, and that makes it an authentic cultural heritage of the country. We can't promise that you will find Eldorado, but surely you will find some white and orange flags during the WRE Sprint race in Guatavita!

PROGRAMA / PROGRAM

Fecha / Date	Lugar /Place	Actividad / Event	Jornada/Time
13 de octubre del 2021	COC* Secretaria del Evento / Event Secretary	Recepción y Acreditación / Reception and Accreditation	Diurna / Daytime
14 de octubre del 2021	COC* Secretaria del Evento/ Event Secretary	Clínica Deporte Universitario- Escolar /University School Sport Clinic	8.00 a 12.00 15.00 a 16.30
15 de octubre del 2021	COC* Secretaria del Evento/ Event Secretary	Clínica Deporte Universitario- Escolar /University School Sport Clinic Congreso de la COCACAO / COCACAO Congress	8.00 a 12.30 h. 17.00 h.
16 de octubre del 2021	Bogotá	Distancia Media / Middle Distance	9.00 am Salida 1er corredor / Start First runner
17 de octubre del 2021	Zipaquirá	Distancia Media WRE/ Middle Distance WRE	9.00 am Salida 1er corredor / Start First runner
18 de octubre del 2021	Guatavita	Sprint WRE / Sprint WRE	9.00 am Salida 1er corredor / Start First runner
19 de octubre del 2021	Bogotá	Despedida Delegaciones / Farewell Delegations	Diurno Nocturno / Daytime Nighth

(*) COC Comité Olímpico Colombiano / Colombian Olympic Committee

LUGARES DE COMPETENCIA / COMPETICION AREAS

A partir de la publicación de las diferentes zonas de competición en los respectivos boletines, las mismas quedarán automáticamente embargadas para uso de entrenamientos pre-competencias. Los mapas y sus respectivos terrenos del parque Simón Bolívar y UDS Salitre en Bogotá, mapa de Zipaquirá (alrededores de Catedral de Sal) y mapa de Guatavita centro histórico y sus alrededores.

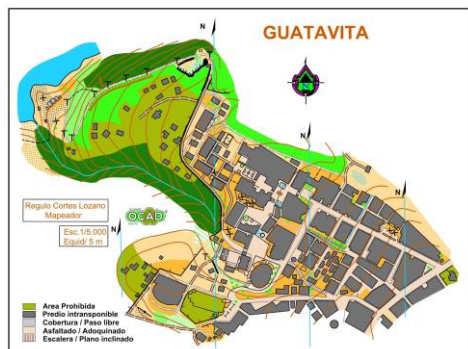
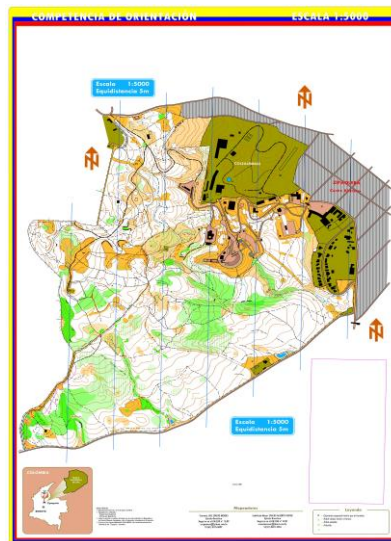
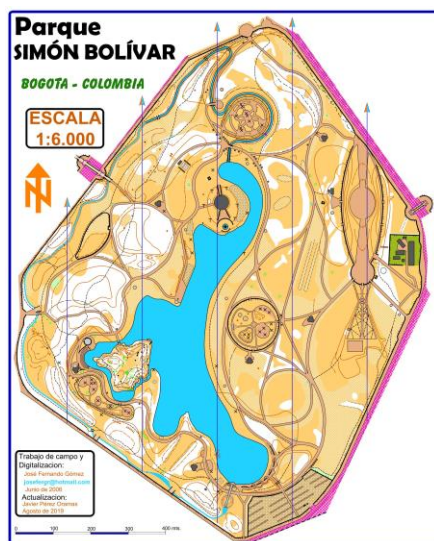
Posibilidades de entrenamiento en otros mapas de Bogotá.

En este boletín se publican los mapas antiguos.

As of the publication of the different competition areas in the respective bulletins, they will be automatically blocked for the use of pre-competition training. Maps of Simon Bolivar and UDS Salitre in Bogotá, maps of Zipaquirá (surroundings of the Salt Cathedral) and map of Guatavita historic center and it's surroundings.

Training possibilities in other Bogota maps.

In this Bulletin are published the old maps (blocked for training).



COMENTARIOS DEL DIRECTOR TÉCNICO / NOTES FROM THE TECHNICAL DIRECTOR

Parque Simón Bolívar / Simon Bolivar Park

Ubicado entre los 2600-2610 m. de altitud. El terreno cuenta con muchas zonas abiertas combinado con bosques con arboles escasos con alta visibilidad que permite

navegabilidad relativamente fácil. Varios puntos de referencia (lago central, caminos, construcciones y zonas de parques infantiles) facilitan la reubicación rápida en caso de cometer algún error. El terreno está prácticamente libre de vegetación, permitiendo una capacidad de correr muy alta – única limitante para correr rápido es la altura y la falta del oxígeno.

At 2600-2610 m of altitude. Terrain has lots of open areas together with forest with only some trees allowing good visibility and leading to relatively easy navigation. Lots of references such as central lake, paths, man-made objects and play grounds, that makes it easy to relocate in case of mistakes. The terrain is free of under vegetation allowing very high runnability – only limit for high running speed is the altitude and lack of oxygen in the air.

Zipaquirá

Ubicado entre los 2600-2800 m. de altitud. El terreno se caracteriza como bosque andino con muchos árboles de eucalipto y relieve con mucha pendiente. La vegetación baja cambia de densa a moderada teniendo hasta zonas de terreno con una red amplia de caminos así que la capacidad de correr cambia de baja / difícil hasta relativamente alta. Fácilmente se comete errores paralelos en este terreno y es difícil de reubicarse rápidamente. Reto es mantener el rumbo y seguir curvas de nivel. Reto físico es la altura y terreno con muchas subidas bravas.

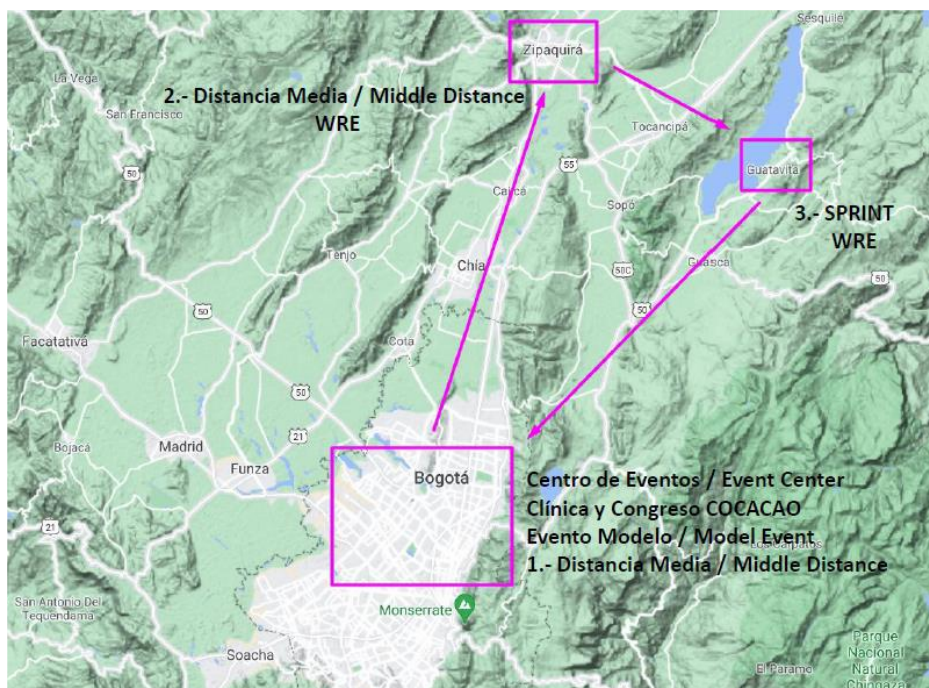
At 2600-2800m of altitude. The terrain is typical andean forest with lots of Eucalyptus trees and very steep slopes. Under vegetation changes from dense to medium dense adding some zones of terrain with wast network of paths so the runnability changes from hard to moderate fast. Easy to make parallel errors and very difficult to read in again. Challenge is to maintain direction with the compass and follow the contours. Physical challenge is the high altitude and terrain with bad ass climbs.

Guatavita

Ubicado entre los 2700-2800 m. de altitud. El mapa está ubicado en un pueblo de montaña andina. El terreno es una pendiente continúa bajando hacia el oeste. Característica para este mapa son los callejones y espacios reducidos entre las casas que forman retos interesantes para la orientación.

At 2600-2800m of altitude. Map from the high altitude Andean mountain village. The terrain is continuous slope descending towards the west. Characteristics for this map are the alleys and tiny spaces in between the buildings making orienteering quite interesting and challenging.

MAPA GENERAL / GENERAL MAP



CATEGORÍAS COCACAO / COCACAO CLASSES

Categoría / Class	Descripción / Description
M/F M/W Veterano	35 años o más / 35 years or more
M/F M/W Senior	Todas las edades / All ages
M/F M/W Junior	Nacidos en 2001 o después / Born in 2001 or later
M/F M/W Juvenil	Nacidos en 2003 o después / Born in 2003 or later

CATEGORÍAS CNO y O´MEETING / CNO CLASES and O´MEETING

OPEN, J15, M/F **M/W** 20, M/F **M/W** 21, M/F **M/W** 21E, M/F **M/W** 35 y / and
M/F **M/W** 50

INSCRIPCIONES / **ENTRIES:**

Las inscripciones las pueden realizar directamente en el sitio web:

Entries can be made directly on the website:

<https://cno2021.orientacion.co>

[Ver Instructivo / See instruction](#)

COSTO DE INSCRIPCIÓN INCLUYE / **ENTRY FEE INCLUDES**

Mapa, seguro contra accidentes durante las pruebas, hidratación, dorsal, premiaciones, medalla de participación.

Map, insurance, hydration, bib number, prizes, and participation medal.

- Inscripciones Colombianos / **Entry fees for Colombians**

3 pruebas / 3 Competitions	\$150.000 COP	1 octubre 2021
	\$170.000 COP	8 octubre 2021
	\$200.000 COP	15 de octubre 2021
Dos pruebas WRE / Two WRE	\$120.000 COP	1 octubre 2021
	\$140.000 COP	8 octubre 2021
	\$170.000 COP	15 de octubre 2021
Una prueba WRE / One WRE	\$80.000 COP	1 octubre 2021
	\$100.000 COP	8 octubre 2021
	\$120.000 COP	15 de octubre 2021
Media sábado / Middle Saturday (Bogotá)	\$30.000 COP	15 de octubre 2021

- **Inscripciones Extranjeros / Entry Fees Foreigners**

3 pruebas / 3 Competitions	55 US
Dos pruebas WRE / Two WRE	45 US
Una prueba WRE / One WRE	35 US

FORMAS DE PAGO / **PAYMENT METHODS**

Para pagos en Colombia se deben hacer en la cuenta de **ahorros** del Banco **Davivienda No. 472800093768**, a nombre de la Federación Colombiana de Orientación, y adjuntar el recibo de pago al momento de hacer el registro en el sistema, o enviarlo posteriormente al correo electrónico **orientacion.co@gmail.com** especificando los datos de la o las personas incluidas en la consignación o transferencia.

Para los extranjeros los pagos se podrán realizar en efectivo, el día de recepción y acreditación.

For payments in Colombia, they must be made in the savings account of Bank **Davivienda No. 472800093768**, in the name of the Colombian Orienteering Federation, and attach the payment receipt at the time of registration in the system, or send it later to the email **orientacion.co@gmail.com** specifying the data of the person or persons included in the consignment or transfer.

For foreigners payments can be made in cash, on the day of reception and accreditation.

HOSPEDAJE / **ACCOMMODATION**

Los dos hoteles tienen la misma tarifa, sin embargo, los deportistas tienen un descuento del 10% por el convenio que se tiene con la Federación Colombiana de Orientación. Es importante que realicen sus reservas antes del 1 de octubre para garantizar dicho descuento.

La reserva en el hotel de Bogotá sería la noche del 13 al 15 octubre y en Zipaquirá la noche del 16 y 17 de octubre.

The two hotels have the same rate, however, athletes have a 10% discount due to the agreement with the Colombian Orienteering Federation. It is important that you make your reservations before October 1 to guarantee this discount.

The reservation at the hotel in Bogotá would be the night of October 13 to 15 and in Zipaquirá the night of October 16 and 17

ACOMODACIÓN / ACCOMODATION	VALOR UNITARIO/ UNIT VALUE
Sencilla/ Single	\$ 100.000 COP
Doble/ Double	\$ 140.000 COP
Triple/ Triple	\$ 180.000 COP
Cuádruple/ Quadruple	\$ 220.000 COP



HOTEL BOGOTA DC

Dir. Calle 53 # 70 – 71 - Tel. (57-1) 742 9469 / 70

www.hotelbogotadc.com.co Bogotá – Colombia

Reservas: 3184043752





HOTEL AIRPORT TRAVEL

Carrera 71 B No. 49ª – 52 Normandía 1 - PBX: 2 634844

www.hotelesairporttravel.com Bogotá – Colombia

reservas@hetelairporttravel.com



[VER LISTADO DE HOTELES ZIPAQUIRÁ](#)

[SEE LIST OF HOTELS IN ZIPAQUIRA](#)

TRANSPORTE / TRANSPORT

Pasajeros / Passengers	Bogotá Zipaquirá 16 Oct	Zipaquirá Guatavita 18 Oct	Guatavita Bogotá 18 Oct
4 pax	\$500.000		
19 pax	\$1.500.000		
27 pax	\$1.700.000		
40 pax	\$2.300.000		

*Información ampliada en el 3er Boletín / Detailed information in the 3rd Bulletin

ORGANIZACIÓN / ORGANIZATION:

DIRECTOR DEL EVENTO / EVENT DIRECTOR

Jhenny Carolina Pinilla

E-mail: carolita.pinilla@gmail.com

Cel.: +57 312 8904802



CARTÓGRAFO / MAPPER

Javier Pérez Oramas

E-mail: javierdeporte@yahoo.com

Cel.: +57 300 2919833



DIRECTOR TÉCNICO / TECHNICAL DIRECTOR

Jukka Kokkonen

E-mail: jukka.kokkonen@gmail.com

Cel.: +57 317 5351627



SECRETARÍA / SECRETARY

Angie Hurtado Rojas

e-mail: angievainilla@gmail.com

Cel.: +57 316 2361150



JUZGAMIENTO Y LOGÍSTICA / JUDGING AND LOGISTICS

Cesar Augusto Vanegas

e-mail: cesarvanegasr@gmail.com

Cel.: +57 311 2738535



RELACIONES INTERNACIONALES / INTERNATIONAL RELATIONS

José Fernando Gómez Rueda

e-mail: josefergr@hotmail.com

Cel.: +57 3043755565



JUEZ CONTROLADOR IOF / IOF EVENT ADVISER

José Ángel Nieto Poblete (ESP)

e-mail: janietopo@gmail.com

Cel.: +34 630 577776



OBSERVACIONES / REMARKS:

Otros aspectos técnicos, serán relacionados en el Boletín FINAL, y ampliados en sitio web:
<https://ccco2021.orientacion.co/>

Other technical aspects will be informed in the FINAL Bulletin, and expanded in the web site:
<https://ccco2021.orientacion.co/>